



安全理事会

UN LIBRARY

NOV 25 1992

UN/SA COLLECTION

PROVISIONAL

S/PV.3139 (Resumption 2)
24 November 1992

CHINESE

第三一三九次会议(续会二)临时逐字记录

1992年11月24日星期二,上午10点

在纽约总部举行

主 席: 埃尔多斯先生

成员国: 奥地利

比利时

佛得角

中国

厄瓜多尔

法国

印度

日本

摩洛哥

俄罗斯联邦

大不列颠及北爱尔兰联合王国

美利坚合众国

委内瑞拉

津巴布韦

(匈牙利)

霍恩菲尔纳先生

诺特达姆先生

巴尔波萨先生

李道豫先生

阿亚拉·拉索先生

拉德苏先生

加拉汗先生

波多野先生

本贾伦-图伊米先生

沃伦佐夫先生

戴维·汉内爵士

珀金斯先生

阿里亚先生

曼本格韦先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,于一个星期内送交会议事务厅正式记录编辑科科长(联合国广场2号 DC 2-750室)。

KD

1992年11月24日,星期二,上午10点35分复会。

向老挝人民民主共和国政府和人民表示哀悼

主席(以法语发言):老挝人民民主共和国总统凯山·丰威汉先生阁下于1992年11月21日逝世。我代表安全理事会并以我个人的名义向老挝人民民主共和国政府和人民表示哀悼。

(a) 伊拉克与科威特间的局势

(b) 1991年4月2日土耳其常驻联合国代表致安全理事会主席的信(S/22435)

1991年4月4日法国常驻联合国代表团临时代办致安全理事会主席的信(S/22442)

1992年3月5日比利时常驻联合国代表团临时代办致安全理事会主席的信(S/23685和Add.1)

1992年8月3日比利时常驻联合国代表团临时代办致安全理事会主席的信(S/24386)

1992年11月19日比利时常驻联合国代表致安全理事会的信(S/24828)

主席(以法语发言):现在我提议给伊拉克副总理塔里克·阿齐兹先生阁下一个机会,对昨天审议过程中主席代表安全理事会所作的开幕词和安理会成员提出的问题和表示的关注作出反应。我请伊拉克副总理发言。

阿齐兹先生(以阿拉伯语发言):在1992年3月举行的安全理事会第3059次会议上,主席在发言中谈到了他所谓的规定伊拉克履行的一般性和特定的义务。在本次会议上,安全理事会采取了同样做法。我国代表团在三月份会议上作了一项得到证据支持的发言,内中涉及主席发言中提出的所有问题;但昨天的发言又重复了许多相同的问题。

安全理事会的某些成员想要给人以一种倾向性的印象：即伊拉克没有履行强加于它的某些义务。他们这样做是想用这种不准确的印象来为维持禁运辩护。

但是，这不是事实的真相。真相是，尽管第687(1991)号决议及其他各项决议都是不公正和武断的。但是，伊拉克履行了强加于它的义务，尤其是其中最具实质性义务，即与向伊拉克实施经济禁运问题有关的义务。这就是有的人希望不让安全理事会和世界舆论了解的真相。

但是，正如我三月份所做的那样，我将谈论一下昨天安全理事会主席和许多其他人的发言中提到的问题。

首先，我要谈一下边界问题。这是安全理事会各成员、世界舆论和该区域各国都了解的一个问题。正如伊拉克外交部长1992年7月13日的信所指出的那样，这一问题完全是目前在安全理事会和联合国掌权的国家，尤其是联合王国政府和美国政府支配下做出的一项政治决定有关。这项决议背后的政治目的相当明确：即不仅是为了剥夺伊拉克的权利，不仅是为了破坏其重要利益，而且是为了在该区域制造不稳定的局势，以为美国和英国的武装部队和基地在该区域继续存在找到理由，达到继续讹诈该地区各国的现政权和继续掠夺该区域的石油资源的目的。

WG

这就是问题的真相。这不仅是伊拉克的观点——它是该地区许多国家及其领导人的观点。它也是那些对该地区的重大问题采取负责任立场的观察家们的观点。

面对这种对伊拉克的合法利益和历史权利——这些有历史证据和现实为证明，并在伊拉克外交部长1992年5月21日的信件中明确详细列举——采取武断态度的作法，我们决定不参加边界划分委员会的活动。我们是在长时期参加了该委员会的活动之后才作出这一决定的，因为该委员会不听取伊拉克的观点。因此，我们得出结论，我们参加或不参加委员会的工作没有什么作用，因为事先已作出了决定，并已决心实施决定。

该委员会主席莫塔·库苏马-阿马加先生的辞职只说明了问题的一部分。关于

这一问题,安全理事会很清楚,尽管伊拉克以历史事实为基础对安全理事会提出了合法的抗议和声明,但伊拉克当局并未采取任何实际行动阻挠委员会的活动。提及历史是很自然的。毕竟,历史就是历史。安全理事会不能禁止提及历史,也不能改变历史事实。我们不禁想知道,难道提及历史在世界新秩序中竟成了禁忌?

第二,失踪人员问题。安全理事会主席以及一些成员的发言提起了这一问题,它近来流传很广,有时是不确切,有时则是令人误解。已对伊拉克提出错误的指责,大意是伊拉克扣押了那些据报道为失踪的人员,并拒绝交还他们。那些提出指责的人并不告诉我们,扣押科威特人并拒绝遣返他们对伊拉克有什么利益可言?任何国家都不会从事这种行动而让那些将用此沾污其名声的人得利,除非这个国家有充分的理由或利益这样做。事实是伊拉克没有扣押任何这种人。这纯粹是一种宣传伎俩,类似美国国会内所谈论的关于暖箱的故事。两者的目的都在于沾污伊拉克的名声,并以此作为一项捏造的指责,为维持目前对伊拉克的武断态势和保持对伊拉克的禁运作辩解。

我现在在安全理事会重申,伊拉克当局没有扣押任何人,不管是科威特人或是其它人。发生了那次被发动者称为“沙漠风暴”的残酷战争,在那场“风暴”中,许多人丧生,许多人失踪。伊拉克对此不负任何责任。责任在于那些发动战争、制造“风暴”的人。

我们已真诚、客观地与红十字会合作寻找失踪人员并努力查明其命运。我们正继续这种作法。我们愿意根据适用于战争时期失踪人员问题的国际人道主义法与红十字会就此继续合作。

昨天许多代表谈到这一问题并要我们与红十字会合作,好象我们直到现在一直没有与红十字会合作。为什么不请红十字会就此问题发言?相反,却非法地请范得尔斯图尔先生发言,而却没有要红十字会的代表就此发言。对那些想知道伊拉克为何不允许红十字会访问拘留中心的人,答复很简单:伊拉克没有所谓的拘留中心。有监狱,就象世界上任何其它国家一样,有普通的监狱。我们并未反对红十字会访问任何

监狱,以查明是否有所谓来自科威特的被扣押者。我们没有反对,但是红十字会代表强调说,除非按照红十字会访问监狱的标准规则行事,否则它不愿进行访问。

GJ

这些标准规则并非来自国际法规定的准则,而是列在在有关国家主权权利范围内与它们达成的协议中。因此,红十字委员会把这些标准称作“主动提供的服务”。尽管如此,我们至今仍然面临有人蓄意混淆各种问题的情况,毫无根据地指控我们不让红十字委员会视察所谓的拘留中心。处理这一问题的正确办法是给我们提供失踪者的档案,其中包括充分的资料,使我们能够作出反应,落实红十字委员会所称的明确责任的过程。这项行动可能持续相当长的时间。我们实际上已收到一些此类档案,尽管为数不多,与所谓的失踪者名单中据称的失踪者数目相差很远。但是,我们与红十字委员会充分合作,根据我们手头的资料对其中一些档案作了答复。我们还在这项努力中与阿拉伯国家联盟进行了合作。我们于1991年接待了阿盟秘书长的一位代表。几天后我们将接待另一名代表。

第三,关于主席声明中“伊拉克根据国际法所负的赔偿责任”标题下的第18段和19段的内容,我在以前于1992年3月在安全理事会所作的发言中谈到了这一问题。我援引如下:

“在这方面,值得一提的是各项决议中根据国际法所规定的伊拉克的责任的条款。这意味着在援引这些规定时我们必须考虑国际法,以便在我们根据国际责任索赔时以国际法律规定为基础,这些规定主张公理和公平。”(S/PV.3059(复会二),第80页)

这方面最值得注意的问题是,不应提出任何凭定捏造或报复性的赔偿要求,或仅仅为了追求物质利益而提出索赔,将意味着有权纯粹为赔偿要求而提出要求。伊拉克没有代表参加有关处理这些要求机制的任何工作。我们认为,这不符合国际法。这也不符合这方面的先例。在这方面,遵循适当的法律进程十分重要。适当的法律进程要求确定过错和破坏之间的明确联系,并强调由于过错与责任是相联系的,因此

赔偿应该是责任的直接结果。在只由一方处理的时候,国际法就没有规定这些内容,因为公理要求有证据。至于证据,直接有关的一方应当得到直接代表。

第四,关于主席声明中“伊拉克外债的还本付息”标题下的第21段,我谨重申我在3月所作的发言。“在对伊拉克实行禁运时,伊拉克现在怎么能偿还债务和利息呢?我在此向安全理事会声明,伊拉克尊重它对债权国的责任。伊拉克无法偿还这些债务或支付其利息,如果不取消禁运,它也无法出口石油和恢复正常的经济局势”。(S/PV.3059(复会二),第81页)

LH

第五,主席声明以及俄罗斯代表的发言中,提到关于伊拉克没收了在其国内的其它国家和公司的财产的宣称。这种对问题的解释是不正确的。伊拉克当局通知这些国家和公司,某些设备将用于农业和服务项目,以减轻封锁给伊拉克人民造成的痛苦。我们进一步告知这些国家和公司,由这种使用所产生的所有权利,将根据伊拉克同它们之间的合同,而得到充分尊重。

第六,关于主席声明中提到的财产归还问题,我谨告知安理会,关于包括军事装备和私人财产在内的很多财产尚未归还的指控,是完全不准确的,反映出草拟声明时的不准确性。我谨通知安全理事会,自1992年3月起至1992年10月25日,已归还了4架天鹰飞机和1架383型两用飞机;科威特航空公司的后备设备;68套船上设备;属于科威特卫生部的财产;属于科威特政权空军的装备;属于社会事务部的财产;以及属于住房部、规划研究所和空军的财产。这种设备和财产,是通过在伊拉克飞机场以及其它检查站采取的不仅一次的行动归还的。此外,现已做出有关在萨夫万南部建立新的归还财产中心的安排,以尽快归还所剩武器和军事装备。

伊拉克在这一点上并未拖延。伊拉克并不负有报告中所指的任何责任。相反,这是一个需要一些时间的行动。这一行动是由联合国自己采取的。关于私有财产,事实是伊拉克至今在有关私有财产项目下未接到任何要求。

对于主席声明中有关国际恐怖主义的提及,我首先要指出,该案文不过是重复3

月份的主席声明。鉴于该问题中的明显事实,我们在3月份的论述应当已很充分。然而,我要重申我在今年3月的阐述:伊拉克已重申其在这方面所做的承诺。伊拉克从未在任何时候采取过恐怖主义行为。没有任何证据表明伊拉克参与过任何这种行动。

对于主席声明中有关安全理事会第706(1991)和第712(1991)号决议的段落,以及一些发言者就该问题所发表的看法,我愿忆及我3月份的论述。通过这两项决议不是要减轻伊拉克人民的部分痛苦。通过它们的目的是要实现带有偏见的政治目标。是要干涉伊拉克内政。

我们在与联合国的三轮谈判中,试图达成一项将考虑到我国人民紧急人道主义需求的合理安排并排除偏见的政治方面,但我们未取得任何结果,因为起草这两项决议幕后的安理会中具有影响力的大国,破坏了这种努力。这些大国甚至迫使联合国中一些对伊拉克的合法及实际考虑曾表示过某种程度的理解的人员改变立场。

无论如何,在伊拉克履行了第687(1991)号决议所强行规定的如此众多与经济禁运有关的义务之后谈论这两项决议,不过是企图把注意力从这里的基本问题上移开:即根据第687(1991)号决议执行部分第22段取消经济禁运。应在这一正确方向上进行努力,仅这一点就将能够解除伊拉克人民的痛苦。

FP

关于主席的声明以及其它一些代表在安理会的发言涉及第688(1991)号决议的内容,我谨重申我于1992年3月在安理会的发言中所讲的话,即我们认为,而且仍认为该决议公然干涉了伊拉克内政。

我当时已向安理会详细阐明,尽管我们的原则立场不同,但我们仍与秘书长当时的私人代表萨德鲁丁·阿加·汗王子就签署第一和第二项《谅解备忘录》达成了协议。安理会知道,第三项《谅解备忘录》已于1992年10月22日签署,伊拉克对该《谅解备忘录》作出承诺,并正与联合国就执行该谅解备忘录进行建设性合作。

最后,关于主席声明的这部分,以及汉斯·布利克斯先生和罗尔夫·厄克于斯先

生及其他代表的发言,显然,主席的声明没有提到在执行第687(1991)号决议C节方面所取得的实质性成就,而布利克斯先生和厄克于斯先生的发言则提到其中一些成就。

当大部分消极问题都得到解决时,集中关注消极面是想使积极面,即已取得的成就蒙上阴影。我愿根据C节详尽阐述其中一些问题。

第一,与视察小组打交道的问题。事实上,在过去这段时间,我们必须与两种视察小组打交道。第一种是发言中描述的那种,惹是生非,举止言行无不具挑衅性,侵犯了我国的主权和尊严;第二种视察小组非常专业性地执行其任务,没有发生任何问题。

第一种视察小组包括一些受某些方面指使惹是生非并制造危机的分子。我们以平衡的方式与他们打交道,一方面维护我国的主权和尊严,另一方面确保实际的合作。我们已经成功地控制了这些小组制造的许多问题,并设法集中关注执行第687(1991)号决议的各项目标所要求的切实可行和专业的行动。

第二种视察小组切实并非常专业性地执行其任务,我们以认真和客观的方式与他们打交道。我们的伊拉克专家不遗余力地满足这些小组的所有需要,使它们能够完成任务。有些视察小组主席比较公正,在其公开发言中声明,伊拉克当局给予他们积极和建设性的合作。

昨天,我们听到许多关于视察小组待遇的指控。这些指控反映出对伊拉克的反常态度。让我坦率地说:伊拉克人民认为,联合国对继续封锁伊拉克给他们造成的极大痛苦负有责任。任何访问伊拉克的公正的人都可十分清楚地看到这种对联合国的不满情绪。因此,我们无法控制人民的这种情绪。至于政府当局,尽管官员和平民一样感到不满,因为他们是人民的一部分,但他们仍竭尽全力满足视察小组和联合国其它人员开展工作的所有需要。我们仍坚持这种态度。

如果伊拉克当局不予以合作,则迄今不可能已就第687(1991)号决议C节取得实质性成就。

MJ

其次,关于声明中所提有关今后监测的话,我3月份说过:

“伊拉克通过其对第687(1991)号决议的接受,已接受了有关未来对执行情况进行检查的原则。

“伊拉克重申……尊重伊拉克对国家主权和领土完整的要求。伊拉克要求安全理事会保障这些原则。……安理会理解伊拉克……提出的合理要求的原则和基础,将会导致公正、正确和客观地履行第707(1991)号和715(1991)号决议为伊拉克规定的主要义务,以使安理会放心。”(S/PV.3059(Resumption 2)第173-175页)

这是我3月份说过的话,也是我今天在安理会要重申的。

关于第687(1991)号决议第C部分其余的问题,主席的声明以及埃切于斯先生和布利克斯先生的发言均提到尚未达成一致意见或尚未实施的方面。我在3月份说过,伊拉克随时准备同特别委员会和原子能机构进行建设性、客观的对话,在公平和公正原则的基础上解决这些方面的问题。

但是,安理会应认真考虑履行其对伊拉克的义务,特别是第687(1991)号决议第22段下的义务。一边谈论该决议第8、9、10、11、12和13段的实施,另一方面又忽视第687(1991)号决议本身规定的这些段落同第22段之间的法律和实际联系,这意味着要伊拉克履行强加给它的义务,而安理会却不按规定履行它自己对伊拉克所承担的义务。

应该在这种法律和实际关系的范围内进行我们所建议的同特别委员会主席和原子能机构总干事之间的对话。

安理会成员昨天在发言中谈到了几个问题。我希望谈谈其中的某些问题。

第一,关于库尔德族人和所谓对三个北方省实行经济封锁问题,法国代表谈到伊拉克当局同库尔德族人的谅解。3月份我向安理会解释过这一问题。我表示,伊拉克当局和库尔德族各方代表——其中主要的代表有马苏德·巴尔扎尼和贾拉尔·塔拉巴

尼--在巴格达举行了会谈。这些会谈持续了4个月。我是参加会谈的人之一。1991年8月底,我们达成了一项涉及所有问题的全面协议草案:自治方案、库尔德族各方参加政府机构的方式以及国家的民主制度。我们一致同意制订一项组织政党的新法律。我们一致同意在国内举行自由选举,在达成协议之日起一年内选举产生新议会;我们一致同意在库尔德族地区举行选举,库尔德族各方将参加选举,以便选举产生新的立法议会。我们一致同意解决过去的所有问题。

在同以马苏德·巴尔扎尼为首的库尔德族各方代表团达成该协议草案后,巴尔扎尼本人要求前往沙克拉瓦以便将协议草案提交其他领导成员。他到达后才发现,美国政府已通知在沙克拉瓦的库尔德领导人,它希望库尔德人代表团飞赴华盛顿。随后,由贾拉尔·塔拉巴尼为首的代表团于1991年9月前往华盛顿。代表团同助理国务卿爱德华·葛根会晤。在那次访问后,库尔德代表团还访问了伦敦。在这两次访问之后,该代表团从未回到巴格达签署协议。

GE

所有有关的政治圈子都知道,美国政府和英国政府向库尔德领导人施压,要他们不要签署同伊拉克当局达成的协议。他们公开说,签署这项协议会加强巴格达伊拉克政权的地位,这是英美政府不愿看到发生的事情。

安理会一些成员可能不知道下列事实:库尔德人居住在伊拉克。在伊朗有库尔德人,在土耳其和叙利亚有库尔德人,也有少数库尔德人居住在前苏联。伊拉克是唯一在宪法与法律中承认库尔德人民族与文化权利的国家。伊拉克是库尔德人的正式代表分享权力的唯一国家。自1974年以来,伊拉克国家即为库尔德人设立了一个副总统的职位。伊拉克政府中有库尔德人担任部长;他们既是库尔德人,又是伊拉克人。也许土耳其政府中有一位库尔德裔的部长,但不允许他说他是库尔德裔或库尔德人;然而在伊拉克,一个库尔德人,不管身为平民或部长,都可以说他是库尔德人,因为宪法规定了这一权利。在伊拉克,从小学到大学都教库尔德语。为库尔德人设立了专门的电视台与电台。在新闻部中有一个库尔德文化司,而伊拉克科学院内也

有一整个库尔德文化处。

库尔德人居住的其他任何国家不承认其中的任何一项权利——没有一个国家不承认，伊朗不承认，土耳其不承认，叙利亚也不承认。没有库尔德人的电台、电视台或文化设施。不准库尔德人分享权力：在这些国家的惯例中这是禁止的。尽管伊拉克是承认库尔德人民族权利的第一个国家，但人们却只是攻击伊拉克。

让我给你们举另一个在处理库尔德问题上采用双重标准的例子。昨天我们听到有人谈论为保护伊拉克北部的库尔德人所采取的行动，说什么驻扎在土耳其安德立克基地的盟国部队保护库尔德人不受据称来自伊拉克政府的威胁。但几天前各位成员肯定都听到和看到有关土耳其军队进入伊拉克北部并用大炮和空军轰击该地区的库尔德人和伊拉克人的报道，但如此关心库尔德人生命和权利的盟国部队却无动于衷。

提出来的另一个问题是关于沼泽地区什叶派教徒的问题。我在三月份已说过所有伊拉克人将谈论伊拉克什叶派问题视为讥讽和挖苦。我曾告诉诸位，在阿拉伯和伊斯兰的历史上从未有过象欧洲天主教徒和新教徒之间的那种教派之争。诚然，伊斯兰有几个教系，几种思潮，几百年来做到和平相处。在伊斯兰历史上，什叶派和逊尼派之间从未因派别原因而相互迫害。因此，向伊拉克提出这种问题是玩弄政治宣传的游戏，这种游戏的目的仅在于分裂伊拉克。

这种分裂国家的事是一个正在大规模筹备的不仅在伊拉克，而且在伊拉克周围的地区分割伊拉克进程。其目的是在我们各国恢复旧的殖民主义及1972年被我们通过国有化而废除了的石油特权。伊拉克——什叶派教徒、穆斯林、所有伊拉克人民——穆斯林、基督教徒、阿拉伯人、库尔德人——不需要殖民主义国家的同情。它不需要那些向伊拉克、逊尼派教徒、什叶派教徒、基督教徒、穆斯林、阿拉伯人和库尔德人扔下十几万吨炸弹的国家的同情。

WG

尽管有对它的种种阴谋和不义，伊拉克人民仍团结在一起。他们支持自己爱国

的领导人。当范德斯图尔先生于1992年8月11日提出关于沼泽地区局势的指控时，我们曾建议安理会成员向该地区派遣一个由知名人士组成的调查团；我们曾建议一些安理会成员和该地区的一些国家应该组成这一委员会，访问范德斯图尔先生提出指控的地区。

为什么安理会没有派遣这个调查团呢？相反，美国代表昨天告诉我们，美国总统决定拯救伊拉克的什叶人。美国总统突然发现，他对伊拉克的什叶人很感兴趣。安理会十分清楚，不论是美国总统还是任何其他西方领导人对黎巴嫩南部的什叶人都没有任何兴趣。黎巴嫩南部的什叶人每天都遭到以色列飞机和大炮的轰炸和炮击。对西方领导人来说，有两种颜色的什叶人。一种颜色的什叶人引起了极大的兴趣，因为他们生活的地区可以找到石油；诸位成员了解南伊拉克南部的石油储存。但其它什叶人生活的地方仅生长干桔和苹果；干桔和苹果不值得派遣海军和空军。

美国的封锁行动--在伊拉克的禁飞区--从来也不是为了保护什叶人或伊拉克南部沼泽地区的居民。有人决定在美国竞选期间制造一个导致同伊拉克军事冲突的危机。但是我们的反应使那个竞选目标没能实现。

他们说自从强制推行禁飞区以来，在伊拉克南部没有军队调动。阿拉伯和欧洲的记者和议员--甚至有美国记者他们拍了在该地区支持其领导人的示威游行的片子--不断参观这个地区。有线新闻广播网几天前播放的影片展示了萨达姆·侯赛因总统在沼泽地区受到了多么热烈的欢迎。这就揭露了以8月11日范德斯图尔先生在安理会发言为开始的整个把戏。

我无意同安理会成员作任何争论。我在昨天和今天的发言中都明确地谈到了安理会应关心的所有重要问题。但今天我觉得有必要对美国代表昨天的讲话进行评论。他说没有问题，安全理事会已允许伊拉克购买食品。他说，如果食品没有到人民手里是因为伊拉克政权把食品拨给军队了。他引了几个数字，说几百万吨食品进入了伊拉克。

不幸的是，这是明目张胆地要弄混淆视听伎俩的又一例证。不错，安理会理论上

允许伊拉克购买食品和药品,但同时它不让伊拉克出售能为购买食品和药品带来收入的任何东西。伊拉克的海外资产被冻结,不能被用来购买食品和药品。此外,安理会根据第778(1992)号决议没收了那些资产。

另一方即美国方面不断地重复其代表昨天在这里讲的话:伊拉克集团给其军队粮食却不给其人民粮食。珀金斯大使,我们伊拉克人觉得这种说法可笑。伊拉克政府是伊拉克人民的一部分;伊拉克人民热爱和信任自己的领导人;但那是美国政府不喜欢的一个事实。荒唐的是,伊拉克军队怎么能消费美国代表在其发言中提到的几百万吨的粮食?唯一的可能性是伊拉克部队有1千8百万人。的确如此:所有伊拉克的1千8百万人构成伊拉克的军队,这支军队捍卫着伊拉克的主权、统一、领土完整和尊严。

主席先生,我感谢你给我机会今天早上在安理会发言。我要重申我们同安全理事会继续对话和继续澄清事实的愿望:这就是我们要求同安理会会晤的主要原因。我们不寻求争论,除非别人把争论强加给我们。我们不想指控别人,除非有人指控我们。我们有权利保护自己,并根据我们的看法澄清事实、我希望我们以在伊拉克和安全理事会之间加强了解与建设性的合作为目标继续开会。

主席(以法语发言):科威特新闻部长谢赫·沙乌德·纳塞尔·萨巴赫阁下要求发言。我请他在安理会议席旁就座并发言。

GJ

谢赫·萨得·纳赛尔·萨巴赫(科威特)(以英语发言):我本不想抬举伊拉克代表的发言,对它作答。但因他发言中涉及了安理会目前审议的某些重要议题,我以为我有责任对一些他以谎言、捏造和欺骗加以掩盖的最关键的要点作出回应。

第一点是边界问题。我们再次听到伊拉克代表所作的将人们的记忆带回到1990年8月2日的局势的发言。他谈到了伊拉克的历史权利。我认为此事已由伊拉克与科威特间可追溯至1932年和1963年的现行协议和条约加以解决,并且那些权利已在安全理事会第687(1991)号决议中得到提及和承认。我们在此却反复听到伊拉克代表

否认和抛弃伊拉克的国际承诺的陈词滥调。伊拉克接受了第687(1990)号决议,这正是我们在此所要进一步商讨的问题。

边界问题是整个问题的起因。伊拉克代表提及“沙漠风暴”行动。“沙漠风暴”并不是从真空中产生的。其出现是因为伊拉克对科威特的入侵和野蛮占领。这是问题所在、伊拉克对1990年8月2日发生的事件负有责任。国际社会和安全理事会谴责了伊拉克8月2日的行径。

伊拉克代表提及被拘留者和人质,并再次说伊拉克并未扣押任何被扣人员或人质。他说这一责任不得不归咎于科威特的解放战争。伊拉克占领科威特达七个月之久——其军队在野蛮的七个月中杀戮、虐待、奸污和欺骗科威特人民及其它国家国民。伊拉克有责任对每一个失踪的人的情况作出说明。我们已向伊拉克转交了失踪的科威特人及第三国国民的一卷又一卷的人名单,而它未对其中任何一份作出答复。红十字国际委员会在伊拉克一直积极致力于寻找这些人,但从未得到伊拉克政权的任何合作。

他们说,伊拉克不存在拘留中心,而只有“小监狱”。但整个伊拉克就是一个拘留中心。伊拉克政权十分清楚在伊拉克关押着犯人。伊拉克代表却说他们没有兴趣拘留他们。我们十分清楚伊拉克将我们的人扣押在其监狱和拘留中心的兴趣:这就是要在科威特国内制造问题、分裂科威特人民的团结并使其家庭失去其亲人——丈夫、儿子和兄弟;他们至今仍下落不明或被拘留在伊拉克。

这已不是伊拉克第一次拘留人质了。我们只需回顾一下最近的历史,在科威特被占领期间许多美国人、英国人、法国人及其它欧洲人均被拘留为人质。他们试图使我们相信,他们在此整个过程中是无辜的一方。此次整个讨论的进行对听众来说,似乎他们是受害者,而我们是凶犯。他们以如此滑稽的方式扭曲事物真相这一事实只能使人们得出如下结论:同我们打交道的是不是一个负责任的政权或政府。他们为了进行否认、撒谎和欺骗无所不用其极。

伊拉克代表还提及一起从科威特盗走设备的事件。伊拉克洗劫全国的时候——

所有公共建筑物和私人建筑物——它翻遍了整个科威特。但是他厚颜无耻地说，在科威特被占期间没有保育箱失窃的问题。我面前的这份正式文件(S/24806)是由伊拉克卫生部的代表库德黑尔·瓦西德·穆尔希迪在伊拉克将其从科威特盗走的包括保育箱在内的部分医疗器械归还时在联合国的一名代表面前签署的。伊拉克否认偷窃包括保育箱在内的医疗器械，但是这份文件可供安全理事会审阅。

这些谎言和欺骗触及另一个问题的核心，即被拘留人员和人质的问题。我们敦促安全理事会及国际社会各成员国不要轻信伊拉克人在所讲情况的表面价值。伊拉克境内仍有数百人失踪，我们敦促安理会尽一切可能对此进行调查。

伊拉克代表也谈及其它我相信许多成员一定感到有些厌恶的问题。他说伊拉克从未接到过科威特人民提出的对任何私有财产的要求。他大谈正义和平等。我认为他是最没有资格哪怕是懂得法律课本中“正义”与“和平”的涵意的人。许多私人个人均对其在科威特被盗的财产提出了索赔要求。伊拉克将这些要求送回，并说它对任何私人财产概不负责。这是伊拉克蔑视安全理事会决议和世界大国的又一例证。

我不想过多谈及许多其它问题，因为我认为它们不值得在此提及。但对于国际社会和安全理事会来讲十分明显的是，我们面对的这个政权在整个问题的核心部分之一上自食其言。该问题的核心是，1991年1月我们所进行的那场战争是由于1990年8月对科威特的入侵所致。伊拉克代表现在坐在这里好象世界似乎曾加害于他。但是我们才是受害者。我们是受害者；伊拉克是祸首，而不是相反。我希望他在今后发言中懂得这点。

主席(以法语发言)：我请伊拉克副总理塔里克·阿齐兹先生阁下发言。

GE

阿齐兹先生(伊拉克)(以英语发言)：我到安理会来的时候，不曾想，现在仍不曾想卷入个人的争论和进行人身指责。安理会仔细听取了我在昨天和今天上午的发言。除了在一处地方我不得不就安理会中的代表之一所作的指控几陈述作一项澄清

之外,这两次发言中没有任何涉及个人的东西。现在,我们听到了一个充满人身攻击的发言。

首先,关于那些在作战中失踪人员的问题,我在今天上午的发言中已要求安理会邀请红十字国际委员会(红十字委员会)的代表就这些问题发表一项客观的声明。

其次,关于财产问题,我已请安理会邀请负责该项工作的福伦先生就这个问题作出客观说明。

尽管我有不卷入个人攻击的基本愿望,但我认为有义务提醒安理会,刚刚在安理会发言的人正是那个训练其十几岁女儿就臭名远扬的早产婴儿保育箱的故事在美国国会撒谎的人。当我提到这个故事时,我并没有说——安理会听得很清楚——没有把早产婴儿保育箱从科威特运到伊拉克。我指的是那个讲给美国国会听的未经证实的编造的故事,即伊拉克士兵迫使科威特婴儿离开这些早产婴儿保育箱,导致他们的死亡。后来得知整个故事都是编造的,而那个向国会讲述这个故事的无辜的孩子是刚才在安理会上发言的人的女儿,他当时是科威特驻美国大使。

主席(以法语发言):科威特新闻部长希望发言,我请他在安理会议席就座并发言。

沙特·纳赛尔·萨巴赫酋长(科威特)(以英语发言):主席先生,我对占用你更多的时间感到抱歉。我知道时间对你和安全理事会其他成员来说是宝贵的,但我想再次对坐在走道另一边的那个人发表的荒唐评论作出答复。

这一关于编造一个故事的描述是他的彻头彻尾的谎言。他把一个涉及一个16岁年青姑娘的,在每个方面都是真实和符合事实的故事带到安理会来,再次显示这种人倾向于如何对待人类和人类的苦难。

我想非常清楚和明确地说,我对身为那个姑娘的父亲感到骄傲和荣幸,她在科威特忍受伊拉克占领的恐怖达两个月之久。我再说一遍,每个父亲都会因为有一个经受这种恐怖的勇敢的女儿而感到骄傲和荣幸。如果他不因为有这么一个女儿而感到荣幸,他就不配作父亲。

主席(以法语发言):既然没有安理会其他成员希望向伊拉克副总理提问题,征得安理会成员的同意,我提议现在休会。我请各位成员立即会晤以进行磋商。

FP

下午12时05分会议暂停,下午12时55分复会。

主席(以法语发言):在结束现阶段对本议程项目的审议时,安全理事会成员进行磋商后,授权我代表安理会发表声明如下:

“安全理事会通过其主席声明和通过各成员的发言,对伊拉克政府遵守安全理事会有关决议所规定义务的情况表示了意见后,非常注意地听取了伊拉克副总理的发言。安理会感到遗憾,伊拉克副总理在发言中没有就伊拉克政府打算如何遵守安理会各决议的问题提出任何说明。还令它感到遗憾的是,伊拉克副总理对安理会、特别委员会、国际原子能机构(原子能机构)、标界委员会和第661(1990)号决议所设委员会进行了无根据的威胁、指控和攻击。安理会完全拒绝这些威胁,指控和攻击。

“在听取了所有辩论发言之后,安理会重申它完全支持安理会主席代表安理会在第3139次会议开始时所作的声明(S/24836)。

“安全理事会认为,虽然采取了一些积极步骤,但伊拉克政府尚未完全地、无条件地遵守它的义务,它必须遵守这些义务,并且必须立即为此采取适当行动。”

安全理事会就此结束了本阶段对其议程项目的审议。安理会将继续处理这个项目。

下午1时散会